

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta pedagogická
Katedra českého jazyka a literatury

HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

posudek oponenta

Práci předložil: Sadílková Hana
Název práce: Porovnání literární předlohy s filmem
Hodnotitel: Mgr. Jiří Novotný

1. CÍL PRÁCE:

Porovnání Otčenáškovy literární předlohy a Weissovy filmové adaptace. Sugestivně uchopená příležitost znehodnocená autorčiným přístupem k ortografii. Cíl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ:

Práce je na velice dobré obsahové úrovni; s citem a jemným patosem podané informace pozorně excerpované po pečlivé interpretaci literární předlohy i filmu nenechávají oponenta na pochybách, že bylo téma vybráno po pečlivé úvaze a v souladu s autorčinými zájmy. Po přečtení bakalářské práce má člověk nutkavý pocit znovu si literární dílo alespoň letmo pročíst. Hrdost – stud; očekávání – naděje – obavy – strach! Jiné je to s filmovou adaptací, ale to není autorčina vina.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA:

Dílo je po formální stránce na dobré úrovni; pozor na absenci kurzivy (s. 13, 40) a dále na poznámkový aparát v podobě „Tamtéž“ pod čarou, kde bezprostředně nepředchází rozsáhlejší uvedení citovaného díla (s. 8, 11).

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE:

Práce dokládá, jak je možné lehkomyšlně znehodnotit dobrý záměr, a to prakticky jen při rezignaci na pravopisnou podobu textu. Výborná práce se okamžitě stává takřka neobhajitelnou. Registrujeme množství drobných pochybení a závažných ortografických chyb; zvláště interpunkce je žalostná. Autorka měla dále místy potíže se správným uvedením příjmení (K. M. Walló), se skladbou (s. 30, 31, 45) a nevyvarovala se opakování slov (s. 17, 31) i frázovitosti (jak – tak). Objeví se nešťastné formulace (s. 41 – „odsuzovat osudy lidí“). Pomyslným vrcholem bezradnosti jsou některé pasáže na s. 45 („jsou používány hojné užívání němčiny“; „Ta naopak svým výrazným hlasem...“). Ale co vlastně ta dotyčná „svým výrazným hlasem“??? Patrně mu zazpívala. Tak necitlivě se zachovat k tak půvabné tematice! Necitlivě na jedné straně, a naopak nesmírně citlivě na straně druhé, třetí ... – interpretační, lidsky empatické, etické apod. Škoda, škoda, škoda, třikrát škoda!

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ:

Viděla autorka také druhou filmovou adaptaci; držel se tým K. Smyczeka více literární předlohy?

6. NAVRHOVANÉ HODNOCENÍ:

Bakalářskou práci hodnotím jako takřka nevyhovující, a to kvůli pravopisu. Jen s největšími rozpaky ji doporučuji k obhajobě. Dobré hodnocení bude třeba obhájit; jedná se o nesmírně obtížný, takřka nerealizovatelný a nezáviděníhodný úkol!

Dobře

Datum: 15. května 2014

Podpis:

